

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

چقدر نادانند که از تو می خواهند در آوردن عذاب برای آنان، شتاب کنی! قطعاً دوزخ کافران را احاطه خواهد کرد؛

از تو عذاب زودرس می طلبند نمی دانند که جهنم کافران را از هر سو احاطه کرده است (المیزان)

بنظر می رسد ترجمه تفسیر گرانقدرالمیزان دقیق تر باشد و جهنم در همین زندگی دنیا هم کافران را احاطه کرده باشد و فقط برای پس از مرگ و در آخرت نباشد!

چرا که در تعبیری، یکی از بزرگان (امام خمینی) می فرمودند: جهنم متن همین دنیاست و صراط مستقیم کوتاه ترین و امن ترین راهی است که انسان می تواند از این جهنم عبور کرده و خلاص گردد و به بهشت و قرب الله نائل گردد.

البته در تعبیری نیز پل صراط را که از لبه شمشیر تیز تر و از مویی باریک تر است و حکایت از مرز باریک و دقیق بین حق و باطل دارد، فرموده اند از بالای جهنم عبور می نماید و در زیر آن و در دوطرف، آتش شعله می کشد و مؤمن به سرعت و با امنیت از آن عبور و به جوار حق تعالی می رسد.

و تعبیر بنده نیز این است که جهان مانند فضای بین دو خط موازی می باشد و هر یک از انسان ها در یکی از بینهایت نقاط روی یکی از این دو خط که یکی مرز ورود و دیگری مرز خروج می باشد قرار دارند و به همین خاطر نیز در انتهای همین سوره می فرماید وَ الَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ، یعنی کسانی که در راه ما مجاهده نمایند ما آنها را به راه هایمان هدایت می نمایم زیرا به تعداد انسان ها که بشمار می باشند نقطه روی مرز ورود و خط مستقیم عمود بر آن دو خط موازی وجود دارد که همان سبیل یا صراط مستقیم و کوتاه ترین راه برای عبور از متن جهنم که فضای بین دو خط موازی فرض گردید می باشد.

پس با این تعبیر جهنم از همین زندگی دنیا هم کافران را احاطه کرده و فقط برای پس از مرگ و در آخرت نیست!